

Mon quotidien
Mein Alltag

Tête à tête

Supports pour le travail linguistique en tandem
Anregungen für das Sprachenlernen im Tandem

OFAJ
DFJW

La famille Familie

La famille Familie

1. Phase de réflexion

› Dessine ton arbre généalogique. Pars de toi-même et vas (au moins) jusqu'à la génération de tes grands-parents. Précise les liens de parenté (grand-mère/mamie, demi-sœur, etc.).

Tu as _____ minutes.

2. En allemand

› Ton partenaire va te présenter sa famille à partir de son arbre généalogique.

En français

› Maintenant, c'est à toi de présenter ton arbre généalogique à ton partenaire et de décrire ta famille.

› Tu peux ensuite compléter ton arbre généalogique avec d'autres termes désignant les liens de parenté en allemand afin d'obtenir un document dans les deux langues (sœur aînée – große Schwester, etc.).

Vous avez _____ minutes par langue.

1. Reflexionsphase

› Zeichne deinen Stammbaum. Er sollte von dir ausgehen und (mindestens) bis zur Generation deiner Großeltern reichen. Welche Verwandtschaftsbeziehungen bestehen zu ihnen? (Großmutter/Oma, Stiefschwester, etc.).

Du hast dafür _____ Minuten Zeit.

2. Auf Deutsch

› Zeige deinem Partner deinen Stammbaum und beschreibe ihm deine Familie.

Auf Französisch

› Nun stellt dir dein Partner ebenfalls seine Familie in seiner Muttersprache vor.

› Anschließend kannst du deinen Stammbaum mit den französischen Verwandtschaftsbezeichnungen ergänzen, so dass er am Ende zweisprachig ist (große Schwester – sœur aînée, etc.).

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit pro Sprache.



La famille Familie

3. En allemand

› Discute avec ton partenaire tandem de vos familles respectives. Les questions suivantes peuvent vous guider dans la discussion, mais vous pouvez aussi parler d'autres aspects du sujet.

Vous avez _____ minutes.

- Welche Beziehung hast Du zu den einzelnen Familienmitgliedern?
- Welches sind die wichtigsten Familienmitglieder für dich? Warum?
- Was macht ihr gemeinsam in der Familie?
- Gibt es etwas Besonderes in deiner Familie (z.B.: Alle Namen fangen mit „L“ an, alle haben rote Haare, ihr habt zusammen drei Jahre in China gelebt etc.)?

En français

› Continuez à discuter en français.

Vous avez _____ minutes.

- Raconte un bon moment que tu as passé en famille.
- Parle de quelque chose que tu n'aimes pas dans ta famille.
- Y'a-t-il une famille qui t'a impressionné(e)/qui t'impressionne particulièrement ?
- Veux-tu un jour fonder une famille ? Si oui, comment l'imagines-tu ? Si non, pourquoi ?

4. Phase de réflexion

› Prend maintenant quelques minutes pour réfléchir sur ce que tu as appris dans cet exercice et ce que tu veux retenir. Tu peux le mettre par écrit sur un papier ou dans ton carnet et le relire plus tard. Tu peux aussi l'enregistrer avec ton portable ou MP3 pour le réécouter plus tard (dans le bus, le soir avant de t'endormir...).

3. Auf Deutsch

› Tausche dich mit deinem Tandempartner über eure Familien aus. Die folgenden Fragen sollen eine Anregung für euer Gespräch sein, ihr könnt aber auch Aspekte des Themas besprechen, die nicht auf dem Blatt stehen.

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.

Auf Französisch

› Macht jetzt auf Französisch weiter.

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.

4. Reflexionsphase

› Nimm dir am Ende ein paar Minuten Zeit und überlege, was du in dieser Einheit gelernt hast und was du davon für dich behalten möchtest. Du kannst es entweder auf einen Zettel bzw. in dein Heft schreiben und dir später noch einmal anschauen. Oder aber auch mit dem Handy oder MP3-Player aufnehmen und es später noch einmal anhören (im Bus, am Abend vor dem Einschlafen...).